بسم الله الرحمن الرحيم ، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

يتقدّم فريق الإقلاع للترجمة بالاعتذار الشديد لعدم ترجمة الحلقة السادسة والسابعة من الموسم الثاني من مسلسل (تشاك – Chuck).

بحول الله وقوته سنقوم بإكمال ترجمة الموسم كاملاً إن شاء الله. نلتمس العذر منكم إن بدى أيّ تقصير أو تأخير بالترجمة.

الحلقة الثامنة – الموسم الثاني

شرح لأبرز المفردات الموجودة بالحلقة:



\\ الجمعة الأسود Black Friday

الجمعة الأسود هو يوم يتمّ فيه عرض منتجات بسعر زهيد ورمزي للغاية، وهو بالعادة يكون بعد عيد الشُكر Thanksgiving في أمريكا.

سُمي الجمعة الأسود بهذا الاسم نظراً لانخفاض مؤشرات الأسهم وترديّ الحالة الاقتصاديّة ، ترتّب عليها تخفيضات هائلة في الأسعار قد تصل إلى أكثر من 70%.

يُقال بأنّك تستطيع شراء مشغل mp3 بالجمعة الأسود ، بسعر كوب واحد من القهوة :)

للمزيد من المعلومات :
http://en.wikipedia.org/wiki/Black_Friday_(shopping)

\\ الارتكاز Fulcrum

مجموعة أو منظمة مكوّنة من عدة أشخاص، تهدف إلى الإيقاع بالمخابرات المركزيّة الأمريكية والتحقيقات الفيدرالية وماعداها ، تمّ ذكرها في عدة حلقات سابقة من الموسم الثاني في المسلسل.

\\ "كش ملك" checkmate

"كش ملك" هي عبارة تطلق عندما يقترب اللاعب من الفوز على الخصم في لعبة الشطرنج. تعرف أيضاً بـ"مات شاه" وهي كلمة عربيّة الأصل.



مع التحيّة والتقدير

MonochromE